

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE

Дел 4.12.

EQW

За увоз на свежо месо, не вклучувајќи ситнеж и мелено месо, од диви копитари од подвидот Hippotigris (Zebra) во Република Северна Македонија
For import of fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild solipeds belonging to the subgenus Hippotigris (Zebra) to the Republic of North Macedonia

Земја/Country Македонија		Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia						
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.12.			
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Датум на поаѓање /Date of departure					
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> /Aeroplane Средство за патен сообраќај /Road vehicle Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		Брод <input type="checkbox"/> /Ship		Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Railway wagon		I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ /Entry BIP in RNM	
			Other <input type="checkbox"/> /Друго		I.17.			
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity				I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)			
I.21. Температура на производот /Temperature of the product		Собна <input type="checkbox"/> /Ambient		Разладено <input type="checkbox"/> /Chilled		Смрзнато <input type="checkbox"/> /Frozen	I.20. Количество /Quantity	
I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба /Identification of container/seal number		I.25. Пратките се наменети за /Commodities certified for:		Исхрана на луѓе <input type="checkbox"/> /Human consumption			I.22. Број на пакувања /Number of packages	
							I.24. Вид на пакување /Type of packaging	
I.26.				I.27. За увоз или влез во РСМ /For import or admission into RNM			<input type="checkbox"/>	
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities		Природа на стоката /Nature of commodity		Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment		Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight	
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)				Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store		

Земја/Country		Свежо месо, не вклучувајќи ситнеж и мелено месо, од диви копитарии од подвидот Hippotigris (Zebra) /Fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild solipeds belonging to the subgenus Hippotigris (Zebra)	
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II.	Здравствена информација /Health information	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number
	II.1.	Потврда за јавно здравство /Public health attestation	II.b.
		<p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со релевантните одредби од Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулации (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004, (ЕЗ) Бр. 854/2004 и потврдувам дека месото од диви копитарии од подвидот Hippotigris (Зебра) опишано погоре е произведено во согласност со тие услови, особено дека:</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant requirements of the Law on food safety or equivalent Regulations (EC) No. 178/2002, (EC) No. 852/2004, (EC) No. 853/2004, (EC) No. 854/2004 and hereby certify that the meat of wild solipeds belonging to the subgenus Hippotigris (Zebra) described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:</p> <p>II.1.1. месото потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 852/2004; /the meat comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety or the equivalent Regulation (EC) No. 852/2004;</p> <p>II.1.2. месото е добиено во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел IV од Анексот III од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004; /the meat has been obtained in compliance with the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section IV of Annex III to the Regulation (EC) No. 853/2004;</p> <p>II.1.3. месото ги исполнува условите од Правилникот за посебни барања за контрола на trichinella во месото односно еквивалентната Регулација (ЕУ) 2015/1375 која пропишува посебни правила за официјална контрола на Trichinella во месо, а особено е предмет на испитување со метод на вештачка дигестија со негативен резултат; /the meat fulfils the requirements of the Book of Rules on specific requirement for control of Trichinella in meat or equivalent Regulation (EU) 2015/1375, and in particular, has been subject to an examination by a digestion method with negative results;</p> <p>II.1.4. месото е оценето како pogodно за исхрана на луѓето, после ante-mortem и post-mortem преглед, спроведен во согласност со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Глава II од Дел I и Глава VIII и IX од Дел IV од Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 854/2004; /the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with the Book of Rules on procedures for official controls on products of animal origin intended for human consumption or the equivalent Chapter II of Section I and Chapter VIII and IX of Section IV of Annex I to the Regulation (EC) No. 854/2004;</p> <p>II.1.5. ⁽¹⁾ или [групот или делови од трупот се означени со здравствена ознака во согласност со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Дел I, Глава III од Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 854/2004;] /either [the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with the Book of Rules on procedures for official controls on products of animal origin intended for human consumption or the equivalent Chapter III of Section I of Annex I to the Regulation (EC) No. 854/2004;]</p> <p>⁽²⁾ или [пакувањата со месо се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анексот II од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004;] /or [the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section I of Annex II to the Regulation (EC) No 853/2004;]</p> <p>II.1.6. месото ги задоволува критериумите пропишани во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошкиот критериум за прехранбени продукти; /the meat satisfies the relevant criteria set out in the Book of Rules on microbiological criteria for food or the equivalent Commission Regulation (EC) No. 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;</p> <p>II.1.7. исполнети се гаранциите кои се однесуваат на живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во плановите за резидуи во согласност со Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминанти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволените супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволените супстанции односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, а посебно Членот 29; /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances or the equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;</p> <p>II.1.8. месото е складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс III од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004. /the meat has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex III to the Regulation (EC) No. 853/2004.</p>	
	II.2.	Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation	
		<p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I:</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:</p> <p>II.2.1. е добиено од диви животни кои се убиени помеѓу (dd/mm/yyyy) и (dd/mm/yyyy) ⁽¹⁾ во територијата/ите со код: (?); /has been obtained from wild animals that were killed between (dd/mm/yyyy) and (dd/mm/yyyy) ⁽¹⁾ inside the territory/ies with code: (?);</p> <p>II.2.2. е добиено од животни кои после отстрелот биле транспортирани во рок од 12 часа на ладење [во собирен центар, и веднаш после тоа]⁽¹⁾ во одобрена клиника за дивеч, околу која во радиус од 10 км се нема појавено случај/жариште на Афричка чума кај коњите или сакагија во текот на последните 40 дена или, во случај на појава на болест, подготовката на месото за извоз во Република Северна Македонија е одобрено единствено откако целото месо е отстрането и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар; /has been obtained from wild animals which after killing were transported within 12 hours for chilling [to a collection center, and immediately afterwards] ⁽¹⁾ to an approved game-handling establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of African horse sickness or glanders during the previous 40 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to the Republic of North Macedonia has been authorized only after removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;</p> <p>II.2.3. е добиено и подготвено без да дојде во допир со друго месо кое не ги исполнува бараните условите во овој сертификат.</p>	

/has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate

Забелешки

/Notes

Овој сертификат е наменет за свежо месо, со исклучок на ситнеж и мелено месо, од копитари од подвидот *Hippotigris* (Зебра) уловени во дивина.
/This certificate is meant for fresh meat, excluding offal and minced meat, of solipeds belonging to the subgenus *Hippotigris* (Zebra) hunted in the wild.

Под свежо месо се подразбира сите делови од животното погодни за исхрана на луѓето било да се свежи, оладени или замрзнати.
/Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.

По увозот, неодраните трупови мораат да се достават без одложување до преработувачкиот објект.
After importation, unskinned carcasses must be conveyed without delay to the processing establishment of destination.

Дел I

/Part I

- Рамка I.8:
/Box reference I.8: Внесете го кодот на територијата како што е во Прилог 14 Дел 1 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010.
/Provide the code of territory as appearing in Part I of Annex XIV of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010.
- Рамка I.11:
/Box reference I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот испраќач.
/Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Рамка I.15:
/Box reference I.15: Да се наведе регистарскиот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во РМ.
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RM.
- Рамка I.19:
/Box reference I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 02.08.90 или 05.04.
/Use the appropriate HS code: 02.08.90 or 05.04.
- Рамка I.20:
/Box reference I.20: Наведете ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина.
/Indicate total gross weight and total net weight.
- Рамка I.23:
/Box reference I.23: За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако постои) треба да се внесе.
/For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Рамка I.28:
/Box reference I.28: Природа на стоката: Да се внесе "труп-цел", "труп-половинка", "труп-четвртинки" или "парчиња".
/Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters" or "cuts".
- Рамка I.28:
/Box reference I.28: Вид на обработка: Соодветно, да се внесе "месо без коска"; "со коска"; и/или "зрело". Ако е замрзнато, да се внесе датумот на замрзнување (мм/гг) на деловите/парчињата.
/Treatment type: If appropriate, indicate "deboned", "bone in"; and/or "matured". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.
- Рамка I.28:
/Box reference I.28: Кланица: кланица или објект за манипулација со дивеч.
/Abattoir: any abattoir or game handling establishment.

Дел II:

/Part II:

- (1) Непотребно да се прецрта.
/Keep as appropriate.
- (2) Датуми: извозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивање на дозвола за извоз во Република Северна Македонија од територија спомената под I.7 и I.8, или за време на траење на мерки за забрана кои се усвоени од Република Северна Македонија против увозот на ова месо од трета земја, територија или делови од неа.
/Dates: imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of North Macedonia of the territory mentioned under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of this meat from this third country, territory or part thereof.
- (3) Датуми: извозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивање на дозвола за извоз во Република Северна Македонија од територија спомената под I.7 и I.8, или за време на траење на мерки за забрана кои се усвоени од Република Северна Македонија против увозот на ова месо од трета земја, територија или делови од неа.
/Dates: imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of North Macedonia of the territory mentioned under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of this meat from this third country, territory or part thereof.
- (4) Кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 14 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010.
/Code of territory as appearing in Part I of Annex 14 of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010.

Официјален ветеринар:

/Official veterinarian:

Квалификација и титула:

/Qualification and title:

Име (со печатни букви):

/Name (in capital letters):

Потпис:

/Signature:

Датум:

/Date:

Печат:

/Stamp: